

Kickstart je woordenboek; zó werkt het!

handige zoekhulpjes
(zie ook de letter-
liniaal achter op het
boek)

ab

absehen — Absperrung

absehen **1** **ov ww** sterk **1** afkijken <leren> • *das habe ich meiner Lehrerin abgesehen* dat heb ik afgekeken van mijn docente <geleerd> **2** voorzien; **overzien** • *das war ja abzusehen* dat was te voorzien • *die Folgen sind nicht abzusehen* de gevolgen zijn niet te overzien **2** **ONOV ww** **1** afzien (**von** +3 van); buiten beschouwing laten • *vom Wetter ganz abgesehen* afgezien van het weer **2** **aflezen** (**an** +3 in) • *es war ihr an den Augen abzusehen* het was in haar ogen af te lezen **3** • *es auf jemanden abgesehen haben* het op iemand gemunt/voorzien hebben

trefwoorden
zijn **vetgedrukt**

meerdere
woordsoorten
krijgen een **vet**
en **blauw** cijfer

meerdere
betekenissen
krijgen een **vet**
en **zwart** cijfer

voorbeeldzinnen
staan achter een
zwarte stip

Check voor meer info de *Gebruiksaanwijzing* op pagina's 6 en verder.
Kijk je liever? Op [Youtube](#) vind je zes **korte filmpjes** met meer uitleg;
zoek op 'Prisma woordenboekentrainer'.

Prisma woordenboek Duits-Nederlands

Bewerking: dr. K.B. Zaich en redactie Prisma
Oorspronkelijke auteur: drs. J.A.H. van Gemert

Typografie: Underware, Den Haag
Letters: Zeitung & Dolly
Omslagontwerp: Raak Grafisch Ontwerp, Utrecht

ISBN 978 90 003 5855 7
53 26
ISBN 978 90 003 6307 0 FLUO-editie
13 26

NUR 627

www.prisma.nl
www.prismawoordenboeken.be
www.unieboekspectrum.nl

© Uitgeverij Unieboek | Het Spectrum bv

Prisma maakt deel uit van Uitgeverij Unieboek | Het Spectrum bv
Postbus 23202
1100 DS Amsterdam



Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd bestand, of openbaar gemaakt in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch of op andere wijze, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever. Tekst- en datamining van (delen van) deze uitgave is uitdrukkelijk niet toegestaan.

All rights are reserved, including those for text and data mining, AI training and similar technologies.

Voor zover het maken van kopieën uit deze uitgave is toegestaan op grond van artikel 16 Auteurswet 1912, juncto het Besluit van 20 juni 1974, Stb. 351, zoals gewijzigd bij het Besluit van 23 augustus 1985, Stb. 471 en artikel 17 Auteurswet 1912, dient men de daarvoor wettelijk verschuldigde vergoedingen te voldoen aan de Stichting Reprorecht (Postbus 3060, 2130 KB, Hoofddorp). Voor het overnemen van gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken dient men zich tot de uitgever te wenden.

Ondanks de aan de samenstelling van de tekst bestede zorg kan noch de redactie noch de uitgever aansprakelijkheid aanvaarden voor eventuele schade die zou kunnen voortvloeien uit enige fout die in deze uitgave zou kunnen voorkomen.

Opneming van een woord in dit woordenboek prejudiceert niet ten aanzien van het al of niet bestaan van merkenrechten op dat woord. De uitgever heeft er naar gestreefd alle merknamen die in de Prisma woordenboeken voorkomen te voorzien van een handelsmerksymbool (*).

Over Prisma woordenboeken

De Prisma's zijn al jaren **de meest gekochte en gebruikte woordenboeken** op scholen en daarbuiten. Ze hebben een uitstekende reputatie onder docenten, die deze woordenboeken al ruim een halve eeuw aanbevelen.

In geen ander pocketwoordenboek vind je zo veel **betrouwbare informatie**. De inhoud is samengesteld en gecontroleerd door ervaren lexicografen en vertalers. In alle Prisma's wordt de **officiële spelling** toegepast, volgens de regels van de Nederlandse Taalunie.

Dit Prisma woordenboek biedt **meer informatie** dan welk ander pocketwoordenboek ook: het bevat tienduizenden trefwoorden en duizenden voorbeeldzinnen: alles wat je als leerling op de middelbare school nodig hebt. De Prisma pockets worden voortdurend bijgewerkt en elke nieuwe druk bevat de meest **actuele updates**.

Deze pocket is erg **helder en gebruiksvriendelijk** door de overzichtelijke indeling van betekenissen, voorbeeldzinnen en idiomen. De extra kleur en de letterliniaal zijn belangrijke hulpmiddelen waarmee je snel vindt wat je zoekt.

Heb je vragen of opmerkingen? Mail deze dan naar info@prisma.nl. Alvast hartelijk dank!

de Prisma redactie

Inhoud

- 6 Gebruiksaanwijzing
- 9 Bijzondere tekens
- 10 Afkortingen
- 11 Voorbeeldpagina
- 13 Het woordenboek (A-Z)
- 656 De vervoeging van Duitse werkwoorden

Gebruiksaanwijzing

Tip: Geen zin om te lezen? Bekijk dan de zes **korte filmpjes** met uitleg op *YouTube* (zoek op 'Prisma woordenboekentrainer').

In woordenboeken vind je informatie onder *trefwoorden*, die alfabetisch gerangschikt zijn, van A tot Z. Een trefwoord is **vet** gedrukt en erachter volgt alle informatie over dat woord, zoals grammatica, betekenis en hoe je het in een zin kunt gebruiken.

Achter in een woordenboek staat vaak nog extra informatie, bijvoorbeeld over onregelmatige werkwoorden of andere grammaticale onderwerpen.

Alfabetische zoekhulpjes

Op de achterkant van dit woordenboek vind je de *letterliniaal*: het hele alfabet van boven naar onder. De letters sluiten aan bij de zijkant: daar zie je aangegeven welke bladzijden beginnen met die letter van het alfabet.

In de kantlijn van elke pagina staan in een **blauw** blokje de eerste twee letters van het eerste (links) en laatste (rechts) woord op die pagina. Zo kun je snel door de pagina's bladeren. Bovenaan elke pagina staan het eerste en laatste trefwoord van die pagina vermeld.

Trefwoorden

Alle trefwoorden drukken we vet. Varianten erop en verwijzingen ernaar ook. In een woordenboek vind je alleen de basisvorm, niet de verbogen of vervoegde vormen. Dus **Bahn** en **beachten** zijn wel trefwoorden, maar *Bahnen* en *beachtete* niet. Alleen van onregelmatige vormen geven we ook de verbogen en vervoegde vormen als trefwoord (**Bauten** → **Bau**, **bäckt** → **backen**).

Met een stip in het trefwoord (bv. **ab-artig**) geven we de scheiding van lettergrepen aan als dat helpt bij de uitspraak.

We vervangen het trefwoord soms door een kringeltje (~) als het later in het artikel nogmaals voorkomt.

Klemtoon en uitspraak

We geven de klemtoon aan door de beklemtoonde klanken te onderstrepen.

Een aantal woorden kun je op meerdere manieren beklemtonen. *Durchfliegen* betekent '(aan één stuk) doorvliegen' en *durchfliegen* betekent onder meer 'vliegen door'. Deze woorden staan in het boek als afzonderlijke trefwoorden:

durchfliegen [...]

durchfliegen [...]

Als twee trefwoorden hetzelfde worden geschreven, maar anders uitgesproken, geven we de uitspraak tussen aanhalingstekens ("..."):

Hochzeit "hoog" [bloeiperiode]

Hochzeit "hog-" [bruiloft]

Tussen aanhalingstekens ("...") geven we soms aan hoe je een trefwoord uitspreekt. Daarvoor gebruiken we meestal normale letters, die je op zijn Nederlands uitspreekt, zoals "laabuurint" (Labyrinth). Maar deze klinken anders:

a:	de <i>a</i> van <i>kat</i> , maar dan lang aangehouden, zoals in darts
e:	de <i>e</i> van <i>bed</i> , maar dan lang aangehouden, zoals in <i>fair</i>
ee	de <i>ee</i> van <i>zee</i>
i:	de <i>i</i> van <i>wit</i> , maar dan lang aangehouden, zoals in <i>veer</i>
o:	de <i>o</i> van <i>hond</i> , maar dan lang aangehouden, zoals in <i>zone</i>
u:	de <i>u</i> van <i>put</i> , maar dan lang aangehouden, zoals in <i>shirt</i>
ə	de <i>u</i> van <i>put</i> , maar dan met minder toon, zoals de <i>e</i> in <i>varen</i>
ã	de <i>a</i> van <i>kat</i> , maar dan door je neus uitgesproken, zoals in <i>croissant</i>
õ	de <i>o</i> van <i>hond</i> , maar dan door je neus uitgesproken, zoals in <i>chanson</i>
G	de <i>g</i> zoals in het Engelse <i>goal</i>
R	de <i>r</i> zoals in het Engelse <i>fair</i>
Ө	de <i>th</i> -klank zoals in het Engelse <i>goth</i>

Woordsoorten, grammatica

We vermelden woordsoorten in **blauwe** letters, afgekort (bv. **BN**, bijvoorbeeld naamwoord). Als er meerdere zijn, staat er een vet **blauw** cijfer voor. Check goed of je de woordsoort in de vertaling van de zin past! **Bestehen** kan bijvoorbeeld een overgankelijk werkwoord (**1 OV WW**) zijn met de betekenis 'doorstaan, slagen voor', maar ook (**2 ONOV WW**) een ónovergankelijk werkwoord: 'bestaan'.

Ook andere grammaticale informatie, meervouden, vervoegde vormen, naamvallen enz. drukken we met **blauw**.

Bij zelfstandig naamwoorden geven we de *genitief* (tweede naamval) en de *meervoudsvorm*, gescheiden door een deelstreep (/). Als deze worden gevormd door letters toe te voegen, geven we dit aan met een plusteken:

Affe **zn m (+n/+n)**

Als ze worden gevormd door een deel van het woord te vervangen, dan geven we het vervangende deel, voorafgegaan door een streepje:

Anzug **zn m (+e)s/-züge**

Als genitief en/of meervoud hetzelfde zijn als het trefwoord, geven we dan aan met een streepje:

Abseits **zn o (-/-)**

Voorbeeldpagina

backen **1 ov + ONOV ww onregelmatig bakken**
 • *wir backen Kuchen und Plätzchen* we bakken taart en koekjes • *INFORM. etwas nicht gebacken kriegen* iets niet voor elkaar krijgen **2 ONOV ww zwak (op) plakken** • *der Schnee backt an den Stiefeln* de sneeuw plakt/kleeft aan de laarzen • *ein Schild backen* een etiket opplakken
Backenbart **zn m (+e)s/-bärte** bakkebaard
Bäckerladen **zn m (+s/-laden)** bakkerswinkel; bakkerij
Backfisch **zn m (+es/+e)** gebakken vis
Backgammon **zn o (-, +s/geen mv)** backgammon
Backrohr **zn o (+e)s/+e** oven
Backstein **zn m (+e)s/+e** baksteen
bäckt **ww 0.t.t. → backen**
Bad **zn o (+e)s/Bäder** **1 bad** • *ein Bad nehmen* in bad gaan **2 badkamer** • *ich muss noch ins Bad* ik moet nog naar de badkamer **3 zwembad**
4 badplaats; kuuroord
Bogen **1 zn m (+s/-) 1 boog; bocht** • *INFORM. einen großen Bogen um jemanden machen* iemand ontlopen • *einen großen Bogen um etwas machen* met een boog om iets heen lopen • *FIG., INFORM. er hatte den Bogen heraus* hij had de slag te pakken • *INFORM. sie ist im hohen Bogen rausgefliegen* ze is op staande voet ontslagen • *FIG. den Bogen überspannen* het onderste uit de kan willen • *INFORM. der spuckt aber große Bogen!* dat is me een opschepper! • *FIG. allzu straff gespannt, zerspringt der Bogen* de boog kan niet altijd gespannen zijn **2 blaadje; vel papier** • *ein Bogen Papier* een vel papier **3 formulier** <vaak in samenstellingen> **2 zn m (+s/Bögen)** *MUZ.* strijkstok
Bogenbrücke **zn v (-/+n)** boogbrug
bogenförmig **bn** boogvormig
Bogenschießen **zn o (+s/geen mv)** *(SPORT)* (het) boogschieten
Bogenschütze **zn m (+n/+n)** boogschutter
Bohemien **zn m (+s/+s)** bohemien
Bohle **zn v (-/+n)** (dikke) plank
Böhme **zn m (+n/+n)** Bohemer
Böhmen **zn o (+s/geen mv)** *Bohemen*
böhmisch **bn** Boheems • *das sind für mich böhmische Dörfer* daar snap ik niets van
hocharbeiten **wkd ww sich → zich opwerken**
Hochzeit **1 "hog-" zn v (-/+en)** bruiloft • *die eiserne Hochzeit* de 65-jarige bruiloft • *eine aufwendige Hochzeit feiern* voor de bruiloft flink uitpakken • *FIG. auf allen Hochzeiten tanzen* overal bij willen zijn
Hochzeit **2 "hoog-" zn v (-/+en)** bloeiperiode; hoogtepunt
hochziehen **1 ov ww sterk omhoogtrekken;**
ophalen <van neus> **ophijzen** <van broek> • *seine Hosen hochziehen* zijn broek ophijzen • *die Brauen*

Trefwoorden en varianten daarvan zijn vet gedrukt; voorzetsels die de betekenis van een trefwoord veranderen ook.

Meerdere woordsoorten binnen een trefwoord geven we aan met vette, blauwe cijfers; woordsoorten geven we in blauwe letters, in kleinkapitaal.

Genitief en meervoud geven we blauw gedrukt tussen zwarte haakjes. Zie de Gebruiksaanwijzing voor de verklaring.

Andere grammaticale informatie geven we in blauwe letters en cijfers. Blauwe cijfers geven de naamval aan.

Een pijl verwijst naar een ander trefwoord.

Meerdere betekenissen binnen een trefwoord geven we aan met vette, zwarte cijfers.

Voorbeeldzinnen geven we schuingedrukt, na een zwart bolletje, met in romeinse letters de vertaling.

Labels geven extra informatie over stijl, herkomst of vakgebied; ze staan in zwarte letters, in kleinkapitaal.

Spreekwoorden en vaste uitdrukkingen geven we schuingedrukt, na een zwart driehoekje, met in romeinse letters de vertaling.

Een stip in het trefwoord geeft de lettergreepscijding aan.

Een tilde vervangt het trefwoord als het later in het artikel nogmaals voorkomt.

Uitspraak geven we tussen aanhalingstekens ("...").

Klemtonen geven we aan door de beklemtoonde klinker te onderstrepen.

Tussen geknikte haken geven we extra gebruiksinformatie.

0-9

3-D 3D • *einen Film in 3-D schauen* een film in 3D bekijken

3-D-Brille *zn v* (-/+n) 3D-bril

3-D-drucken *ov + onov ww* 3D-printen

3-D-Drucker *zn m* (+s/-) 3D-printer

3-D-Film *zn m* (-s/+e) 3D-film

4G *comm.* 4G

5G *comm.* 5G

A

a *AFK* 1 *Ar* **are** **2** *MUZ.* A-klein • *MUZ.* a(-Moll) A-mineur

à *BW* van (elk); **à**; *voor* • 6 Stück à € 5,00 6 stuks à € 5,00

a. *AFK* am aan de

a- *VOORV* a-; on- • *atypisch* atypisch

A 1 *zn o* (-/-) 1 letter **a** • *A wie Aachen* de a van Anton • *Ä wie Umlaut Aachen* de ä van Anton met umlaut • *das A und O* het begin en het einde; alfa en omega; het wezenlijke; het belangrijkste • *von A bis Z* van a tot z • *wer A sagt, muss auch B sagen* wie a zegt, moet ook b zeggen • *von A bis Z* lezen van a tot z lezen **2** *MUZ.* A-groot • *MUZ.* A(-Dur) A-majeur; a grote terts **2** *AFK* 1 Ampere **amp.** **2** Autobahn *die* snelweg

AAA-Batterie *zn v* (-/+n) AAA-batterij

AA-Batterie *zn v* (-/+n) AA-batterij

Aachen *zn o* (+s/geen mv) Aken

Aal *zn m* (+e)s/+e aal; paling • *FIG.* sich winden *wie ein Aal* zich in allerlei bochten wringen

aalen *wkd ww sich* ~ ontspannen onderuitliggen

aalglatt *bn* aalglad • *er ist aalglatt* hij is zo glad als een aal

Aalst *zn o* (+s/geen mv) Aalst

Aas 1 *zn o* (+es/+e) aas **2** *zn o* (+es/Äser) *MIN.* krengring; loeder

Aasgeier *zn m* (+s/-) 1 *DIERK.* aasgier **2** *FIG., INFORM.* aasgier; profiteur

aasig *bn* 1 bedorven; vies **2** weerzinwekkend; gemeen • *ein aasiges Lächeln* een akelig lachje **3** heel erg; zeer • *es war aasig kalt* het was verschrikkelijk koud

ab 1 *BW* 1 weg • *INFORM.* ab ins Bett! vooruit, naar bed! **2** (er)af • *ab und zu* af en toe • *auf und ab* op en neer • *ein Bein ist ab* er mist een poot • *der Knopf ist ab* de knoop is eraf **2** *vz + 3* vanaf; vanuit • *ab Frankfurt* vliegen vanaf Frankfurt vliegen • *ab Montag* vanaf maandag • *Kinder ab 12 Jahren* kinderen vanaf 12 jaar; kinderen van 12 jaar en ouder • *ab 1. (ersten) August* vanaf 1 augustus; per 1 augustus

ab- *VOORV* af-; weg-; uit- • *abfahren* vertrekken; wegrijden • *abbrechen* afbreken • *abschalten* uitschakelen

ab-ändern *ov ww* veranderen; wijzigen • *etwas abändern* iets een beetje veranderen

Ab-änderung *zn v* (-/+en) verandering; wijziging

ab-arbeiten 1 *ov ww* 1 afmaken; voltooiën

2 afbetalen <van schuld>; wegwerken <van eten> **3** vlot krijgen <van schip> **2** *wkd ww sich* ~ zich afsloven; zich kapotwerken

Ab-art *zn v* (-/+en) *BIOL.* variëteit

ab-artig 1 *bn* 1 abnormaal; gestoord **2** pervers <seksueel> **2** *BW* krankzinnig • *das Zimmer ist abartig groß* de kamer is belachelijk groot

ab ab

Abb. — abdecken

Abb. *AFK* Abbildung afb.; afbeelding

Abbau *zn m* (+e)s/geen mv) 1 demontage; (het) afbreken **2** vermindering; verlaging; reductie; inkrimping <van personeelsbestand> • *der Abbau von Arbeitsplätzen* afstoting van arbeidsplaatsen **3** afvloeiing **4** ontginning <van delfstoffen>; winning

abbaubar *bn* afbreekbaar • *biologisch abbaubar* biologisch afbreekbaar

abbauen 1 *ov ww* 1 afbreken; demonteren

2 verminderen; verlagen; reduceren; inkrimpen <van personeelsbestand>; afschalen

• *Personal abbauen* het personeel inkrimpen • *die Kapazität wurde abgebaut* de capaciteit werd afgeschaald **3** ontginnen; winnen <van delfstoffen> **2** *onov ww* verzwakken; aftakelen • *geistig abbauen* geestelijk achteruitgaan

abbeißen *ov + onov ww* afbijten • *einmal abbeißen* een hap nemen

abbeizen *ov ww* afbijten <van verf>

abbekommen *ov ww* 1 krijgen • *er hat nichts vom Kuchen abbekommen* hij heeft niets van de taart gekregen **2** krijgen; gekwetst worden; beschadigd worden • *sie hat nichts abbekommen* zij is ongedeerd gebleven **3** afkrijgen (van); kunnen verwijderen • *hast du den Kleber abbekommen?* heb je de lijm eraf gekregen?

ab-berufen *ov ww* 1 terugroepen **2** ontslaan

abbestellen *ov ww* afbestellen; afzeggen; annuleren; opzeggen <van krant>

ab-bezahlen *ov ww* afbetalen; in termijnen betalen

abbiegen 1 *ov ww* 1 buigen **2** *INFORM.* een andere wending geven • *das Gespräch geschickt abbiegen* het gesprek handig een andere wending geven **2** *onov ww* af-/finslaan • *(nach) links abbiegen* linksaf slaan • *die Straße biegt nach links ab* de weg buigt naar links af

Abbiege-spur *zn v* (-/+en) voorsorteerstrook

Abbild *zn o* (+e)s/+er evenbeeld;

spiegelbeeld; weerspiegeling

abbilden *ov ww* afbeelden; weergeven

Abbildung *zn v* (-/+en) afbeelding; illustratie

abbinden 1 *ov ww* 1 losmaken; afdoen <van das e.d.> **2** afbinden <van ledematen> **2** *onov ww* uitharden <van cement>

Abbitte *zn v* (-/+n) verontschuldiging; vergiffenis • *Abbitte leisten/schulden* om vergiffenis vragen

abblasen *ov ww* 1 afblazen; wegblazen

2 afgelasten; *FIG.* afblazen • *das Spiel wurde abgeblasen* de wedstrijd werd afgelast

abblättern *onov ww* 1 afvallen <van blad>

2 afbladderen; afschilferen

abblenden *ov + onov ww* 1 afdekken; verduisteren **2** dimmen <van autolamp> **3** het diafragma verkleinen

Abblendlicht *zn o* (+e)s/+er dimlicht

abblitzen *onov ww* • *INFORM.* mit einer Bitte bei jemandem abblitzen geen gehoor vinden bij iemand; door iemand afgewezen worden <van

verzoek> • *INFORM.* jemanden abblitzen lassen iemand afschepen; iemand een blauwtje laten lopen **abblocken** *ov ww* 1 *OOK FIG.* verhinderen; blokkeren **2** *SPORT* blokken; blokkeren; afschermen; afweren

abbrausen 1 *ov ww* afspoelen; douchen **2** *onov ww* wegstuiven, -scheuren <van auto e.d.>

abbrechen 1 *ov ww* 1 afbreken; slopen **2** demonteren • *ein Zelt abbrechen* een tent afbreken **3** afbreken; staken <van onderhandelingen>; verbreken <van betrekkingen>

• *die Beziehung abbrechen* de relatie verbreken • *eine Partie abbrechen* een partij afbreken • *INFORM.* sich **3** *einen abbrechen* erg zijn best doen • *ich habe mir keinen abgebrochen* het was voor mij een kleine moeite **2** *onov ww* 1 afbreken **2** plotseling ophouden; verbroken worden <van verbinding>

abbrennen *ov + onov ww* afbranden;

opbranden **2** ontsteken; afsteken <van vuurwerk>

abbringen *ov ww* 1 afbrengen • *davon lasse ich mich nicht abbringen* daar laat ik me niet vanaf brengen • *jemanden von seiner Meinung abbringen* iemand van zijn mening afbrengen **2** *INFORM.* weggrijpen

abbröckeln *onov ww* afbrokkelen

Abbruch *zn m* (+e)s/geen mv) 1 afbraak; sloop **2** stopzetting; verbreking <van betrekkingen>

3 abortus **4** *FIG.* afbreuk; schade • *einer Sache Abbruch tun* nadelig voor iets uitpakken; aan iets afbreuk doen

Abbrucharbeiten *zn mv*

sloopwerkzaamheden; *BELG.* afbraakwerken

abbuchen *ov ww* afschrijven <van bankrekening>; afboeken • *einen Betrag von einem Konto abbuchen* een bedrag van een rekening afboeken

Abbuchung *zn v* (-/+en) (het) afschrijven <van bankrekening>; afschrijving

abbürsten *ov ww* 1 afborstelen **2** *INFORM.*

terechtwijzen • *einen Untergebenen abbürsten* een ondergeschikte de mantel uitvegen

abbüßen *ov ww* uitzitten <van straf>; boeten (voor)

Abc *zn o* (-/-) 1 abc; alfabet **2** basis; grondslag

ab-checken *ov ww* (af)checken; controleren

Abc-Schütze *zn m* (+n/+n) eerste klassertje <op basisschool>

ABC-Waffen *zn mv* *MIL.* ABC-wapens

abdampfen *ov + onov ww* 1 verdampen

2 *INFORM.* vertrekken; wegstomen

abdämpfen 1 *ov ww* 1 dempen <van geluid>; temperen <van licht> **2** *onov ww* laten uitdampen

abdanken *onov ww* aftreden; ontslag nemen • *der König dankte ab* de koning deed afstand van de troon

Abdankung *zn v* (-/+en) aftreden; ontslagneming; troonsafstand

abdecken *ov ww* 1 afdekken; bedekken

De vervoeging van Duitse werkwoorden

Naar de manier van vervoegen onderscheidt men drie soorten werkwoorden: sterke, zwakke en onregelmatige. Bij zwakke werkwoorden blijft de stamklinker in de vervoeging gelijk. Het voltooid deelwoord heeft de uitgang (e)t. Bij sterke werkwoorden kan de stamklinker in de vervoeging veranderen. Het voltooid deelwoord heeft de uitgang en. Onregelmatige werkwoorden worden, zoals de naam al zegt, onregelmatig vervoegd.

Onregelmatige en sterke werkwoorden

In die gevallen waar meerdere vervoegingen mogelijk zijn, is de meest gebruikelijke opgenomen. Kan een werkwoord in al zijn betekenissen én sterk én zwak vervoegd worden, dan is dat werkwoord niet opgenomen.

infinitief	3e persoon enkelvoud o.t.t.	o.v.t.	volt. deelwoord	vertaling
aufschrecken	schreckt auf	schrak auf	aufgeschreckt	opschrikken
backen	backt/bäckt	backte	gebacken	bakken
befehlen	befiehlt	befahl	befohlen	bevelen
beginnen	beginnt	begann	begonnen	beginnen
beißen	beißt	biss	gebissen	bijten
bergen	birgt	barg	geborgen	bergen
bersten	birst	barst	geborsten	barsten
bewegen	bewegt	bewog	bewogen	overhalen
biegen	biegt	bog	gebogen	buigen
bieten	bietet	bot	geboden	bieden
binden	bindet	band	gebunden	binden
bitten	bittet	bat	gebeten	vragen
blasen	bläst	blies	geblasen	blazen
bleiben	bleibt	blieb	geblieben	blijven
bleichen	bleicht	blich	gebleichen	bleken
braten	brät	briet	gebraten	braden
brechen	bricht	brach	gebrochen	breken
brennen	brennt	brannte	gebrannt	branden
bringen	bringt	brachte	gebracht	brenghen
denken	denkt	dachte	gedacht	denken
dreschen	drischt	drosch	gedroschen	dorsen
dringen	dringt	drang	gedrungen	dringen
dürfen	darf	durfte	gedurft	mogen
empfehlen	empfiehl	empfohl	empfohlen	aanbevelen
erschrecken	erschrickt	erschrak	erschrocken	schrikken
essen	isst	aß	gegessen	eten
fahren	fährt	fuhr	gefahren	rijden
fallen	fällt	fiel	gefallen	vallen
fangen	fängt	fang	gefangen	vangen
fechten	ficht	focht	gefochten	vechten
finden	findet	fand	gefunden	vinden
flechten	flicht	flocht	geflochten	vlechten
fliegen	fliegt	flog	geflogen	vliegen
fliehen	flieht	floh	geflohen	vluchten
fließen	fließt	floss	geflossen	vloeien
fressen	frisst	fraß	gefressen	vreten
frieren	friert	fror	gefroren	het koud hebben
gären	gärt	gor	gegoren	gisten
gebären	gebärt	gebar	geboren	bevalen
geben	gibt	gab	gegeben	geven
gedeihen	gedieht	gedieh	gediehen	gedijen
gehen	geht	ging	gegangen	gaan

infinitief	3e persoon enkelvoud o.t.t.	o.v.t.	volt. deelwoord	vertaling
gelingen	gelingt	gelang	gelungen	lukken
gelten	gilt	galt	gegolten	gelden
genesen	genest	genas	genesen	herstellen
genießen	genießt	genoss	genossen	genieten
geschehen	geschieht	geschah	geschehen	gebeuren
gewinnen	gewinnt	gewann	gewonnen	winnen
gießen	gießt	goss	gegossen	gieten
gleichen	gleicht	glich	geglichen	lijken op
gleiten	gleitet	glitt	geglitten	glijden
glimmen	glimmt	glomm	geglommen	glimmen
graben	gräbt	grub	gegraben	graven
greifen	greift	griff	gegriffen	grijpen
haben	hat	hatte	gehabt	hebben
hängen¹	hängt	hing	gehangen	hangen
hauen	haut	hieb	gehauen	slaen
heben	hebt	hob	gehoben	tillen
heißen	heißt	hieß	geheißen	heten
helfen	hilft	half	geholfen	helpen
hochschrecken	schreckt hoch	schrakhoch	hochgeschreckt	opschrikken
kennen	kennt	kannte	gekant	kennen
klingen	klingt	klang	geklungen	klinken
kneifen	kneift	kniff	gekniffen	knellen
kommen	kommt	kam	gekommen	komen
können	kann	konnte	gekonnt	kunnen
kriechen	kriecht	kroch	gekrochen	kruipen
laden	lädt	lud	geladen	laden
lassen	lässt	ließ	gelassen	laten
laufen	läuft	lief	gelaufen	lopen
leiden	leidet	litt	gelitten	lijden
leihen	leiht	lieh	geliehen	lenen
lesen	liest	las	gelesen	lezen
liegen	liegt	lag	gelegen	liggen
lügen	lügt	log	gelogen	liegen
mahlen	mahlt	mahlte	gemahlen	malen
meiden	meidet	mied	gemieden	mijden
messen	misst	maß	gemessen	meten
misslingen	misslingt	misslang	misslungen	mislukken
mögen	mag	mochte	gemocht	graag hebben
müssen	muss	musste	gemusst	moeten
nehmen	nimmt	nahm	genommen	nemen
nennen	nennt	nannte	genannt	noemen
pfeifen	pfeift	piff	gepiffen	fluiten
preisen	preist	pries	gepriesen	prijzen
quellen¹	quillt	quoll	gequollen	wellen
raten	rät	riet	geraten	raden
reiben	reibt	rieb	gerieben	wrijven
reißen	reißt	riss	gerissen	scheuren
reiten	reitet	ritt	geritten	rijden
rennen	rennt	rannte	gerannt	rennen
riechen	riecht	roch	gerochen	ruiken
ringen	ringt	rang	gerungen	worstelen
rufen	ruft	rief	gerufen	roepen
saufen	säuft	soff	gesoffen	zuipen
saugen	saugt	sog	gesogen	zuigen
schaffen	schafft	schuf	geschaffen	creëren
schallen	schallt	scholl	geschallt	klinken
scheiden	scheidet	schied	geschieden	scheiden
scheinen	scheint	schien	geschieden	schijnen
scheißen	scheißt	schiss	geschissen	poepen
schelten	schilt	schalt	gescholten	berispen
scheren	schert	schor	geschoren	afknippen
schieben	schiebt	schob	geschoben	schuiven
schießen	schießt	schoss	geschossen	schieten
schinden	schindet	schund	geschunden	afbeulen

¹ alleen bij onovergankelijk gebruik